



MARIA DOLORS JOVÉ GRAS

E-MAIL: MDOLORS.JOVE@GOOGLEMAIL.COM

ANGABEN ZUR PERSON

- Geburtsdatum: 13-03-1981
- Geburtsort: Lleida
- Staatsangehörigkeit: Spanisch
- Führerschein: Klasse 3
- Familienstand: Ledig

AUSBILDUNG

Seit 2008	Universität Oberta de Catalunya (UOC). <i>Fernuniversität</i> Politologie.
2000-2006	Universität Autònoma de Barcelona (UAB). Facultat de Traducció i Interpretació <i>Abschluss Diplomstudiengang Übersetzung und Dolmetschen Deutsch und Französisch.</i>
2004-2005	Universität de Perpignan (Frankreich). Europäisches Austauschprogramm: ERASMUS <i>Stipendium für das Studium an der Universität Perpignan.</i> <i>Wintersemester für Übersetzung und Dolmetschen.</i>
2001-2002	Universität Wien (Österreich) Europäisches Austauschprogramm: ERASMUS <i>Stipendium für das Studium an der Universität Wien.</i> <i>Winter- und Sommersemester für Übersetzung und Dolmetschen.</i>
1994-1998	I.E.S Lo Pla d'Urgell Bellpuig, Lleida (Spanien) <i>Allgemeine Hochschulreife.</i>



MARIA DOLORS JOVÉ GRAS

E-MAIL: MDOLORS.JOVE@GOOGLEMAIL.COM

WEITERE QUALIFIKATIONEN

- Kurs über den Aufbau der Europäische Institutionen
- Català D (Höchstes Sprachdiplom)
- Català K (Korrekturleser)

SPRACHEN

Deutsch: Studienhauptfach, gute Kenntnisse in Wort und Schrift.

Englisch: Studienhauptfach, gute Kenntnisse in Wort und Schrift.
Cambridge First Certificat Diplom bei Inlingua, Mollerussa.
P.E.T Diplom bei Inlingua, Mollerussa.
Zweimonatiger Intensivkurs Englisch
(Juli-August,1998) in Houston.
Einmonatiger Intensivkurs in Chentelham, England
(August,1997).

Französisch: Studiennebenfach, gute Kenntnisse in Wort und Schrift.

Zweisprachig: **Katalanisch** und **Spanisch**.

COMPUTERKENNTNISSE

- Microsoft office 2003/2007
(Word, Excel, Power Point)
- Open office
- Microsoft Windows XP/VISTA/MAC OSX
- Aufbau von Websites mit Dreamweaver MX
- Übersetzungssoftware TRADOS
- Maschineschreiben



MARIA DOLORS JOVÉ GRAS

E-MAIL: MDOLORS.JOVE@GOOGLEMAIL.COM

BERUFSERFAHRUNG

- 05.04.2009/15.07.2009 **Euro-Sportring**
Costa Brava, Barcelona
Betreuerin und Dolmetscherin verschiedener europäischer Jugendfußballmannschaften.
- 12.09.2007/01.12.2009 **Fremdenverkehrsbüro Katalonien**
Frankfurt am Main, Deutschland
Übersetzerin
- 20.02.2007/01.11.2008 **Setedis 2006**
Barcelona
*Tätigkeit als technische Übersetzerin.
Freelance Übersetzerin*
- 23.10.2006/31.03.2007 **Nintendo of Europe GmbH**
Frankfurt am Main, Deutschland
Lokalisierung von Videospiele für den spanischen Markt.
- 27.06.2007/01.10.2007 **Multiconcept Fachübersetzungen**
Dortmund, Deutschland
Freelance Übersetzerin
- 01.02.2004/31.06.2004 **GREENPEACE BARCELONA**
Barcelona
Freelance Übersetzerin



MARIA DOLORS JOVÉ GRAS

E-MAIL: MDOLORS.JOVE@GOOGLEMAIL.COM

04.08.2007/05.08.2007

**ADIFOLK- Verein für die internationale Förderung
der katalanischen Folklore.**

Frankfurt am Main, Deutschland

Übersetzerin und Dolmetscherin

13.02.2007 /28.09.2007

Setedis 2006

Butzbach, Hessen (Deutschland)

Tätigkeit als Verhandlungsdolmetscherin

Zwischen der Firma Hoyer und der Firma

Setedis aus Spanien.

Freelance Übersetzerin